

**Victorian Certificate of Education
2019**

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

Letter

STUDENT NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--

**JAPANESE
SECOND LANGUAGE**

Written examination

Wednesday 20 November 2019

Reading time: 11.45 am to 12.00 noon (15 minutes)

Writing time: 12.00 noon to 2.00 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	15	30
– Part B	2	2	15	
2 – Part A	2	2	20	40
– Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 16 pages, including **assessment criteria** on page 16

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding**Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (15 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 1

a. When is John going to Japan? 1 mark

b. Why has John decided to go to Hakone? 3 marks

- _____
- _____
- _____

c. How is John planning to make his stay in Hakone less expensive? 2 marks

- _____
- _____

d. How is John going to Hakone? Give details. 2 marks

TEXT 2 – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 2

a. What did the speaker do at the Manga Museum? 4 marks

- _____
- _____
- _____
- _____

b. What are the opening hours of the Manga Museum? 2 marks

Time _____

Days _____

c. Why does the speaker suggest going to the Manga Museum in the morning? 1 mark

Instructions for Section 1 – Part B

Texts 3 and 4, Questions 3 and 4 (15 marks)

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in full sentences in **JAPANESE**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 3 – Answer the following questions in full sentences in **JAPANESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 3

a. From when did Midori start going to the gym?

いつからみどりさんはジムに行くようになりましたか。

b. What does Midori do at the gym? Write two things.

みどりさんはジムでどんなことをしますか。二つ書きなさい。

• _____

• _____

c. What are the benefits of going to the gym, other than exercising? Write two benefits.

うんどう ほか
運動の他にジムに行くことのよ てん良い点は何ですか。二つ書きなさい。

• _____

• _____

TEXT 4 – Answer the following questions in full sentences in **JAPANESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 4

- a. From when does the Japan Film Festival start?

ジャパン・フィルム・フェスティバルはいつから^{はじ}始まりますか。

- b. Why do the volunteers have to come by 9 o'clock?

どうしてボランティアの人たちは九時までに来なければなりませんか。

- c. What do the volunteers have to do after the film festival begins? Write three things.

フィルム・フェスティバルが^{はじ}始まったら、ボランティアの人たちはどんなことをしなければなりませんか。三つ書きなさい。

- _____
- _____
- _____

SECTION 2 – Reading and responding

Instructions for Section 2 – Part A

Texts 5 and 6, Questions 5 and 6 (20 marks)

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 5 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

電車でかいてきにすごすために

- 電車の中で電話をマナー・モードにセットしてください。
- 電話で大きな声こえで話さないでください。
- 電話で音楽おんがくを聞いたり、ビデオを見たりしないでください。
- 電車の中で食べたり、飲んだりしないでください。
- けしゅうをしないでください。
- 電車がこんでいる時、電話をぜんぜん使わないでください。

広島駅からありがとう！



Source: image from Irasutoya, <www.irasutoya.com/2015/10/blog-post_715.html>

Question 5

a. What is the purpose of this notice?

1 mark

b. According to this notice, what rules do passengers have to follow when travelling with mobile phones on the train?

4 marks

- ---
- ---
- ---
- ---

You may make notes
in this space.

TEXT 6 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

東山市ニュースレター

さいきん かんこうきやく
最近、日本に来る外国人の観光客がふえています。外国人
かんこうきやく
の観光客が日本のマナーがよく分かったら、私たちの町を
かんこう
もっと楽しく観光できると思います。だから、いくつかの
アイデアをしょうかいします。

りよかん
まず、旅館やホテルなどの入り口にパンフレットをおく
やく た
ことが役に立ちます。パンフレットには施設の案内のほか
しせつ あんない
に、マナーの説明もできるからです。たとえば、
せつめい
スリッパやはしの使い方や、お風呂の入り方などです。

かんこうち え
次に、観光地に、色々な外国語や絵を使って、正しい
せつめい かんばん
マナーの説明を書いた看板をおくことです。たとえば、
とくべつ せつめい
神社やお寺の特別なマナーや、ゴミのすて方を説明します。
こども
日本語や英語が読めない外国人も、そして、子供も分かる
からです。

さいご つうやく
最後に、スマートフォンで使える通訳サービスです。
かんこうきやく むりよう
外国人観光客は無料で、24時間いつでも、ビデオチャット
つうやく かんこうきやく
の通訳が使えるからべんりです。そうしたら、外国人観光客
かんこう
が楽しく観光できるでしょう。

あんない せつめい
このような案内をかんたんに説明できたら、外国人の
かんこうきやく しゅうかん
観光客が日本の習慣をりかいしやすくなるでしょう。
みなさんも、ほかにいいアイデアがあったらメールをくだ
さい。

川口友子

Question 6

You may make notes
in this space.

a. What has prompted the writer to introduce her ideas in this newsletter? 2 marks

- _____
 - _____
-

b. Where does the writer suggest keeping the pamphlets? 1 mark

c. What is to be included on the pamphlets? Give details with **two** examples. 4 marks

d. What is to be included on signs at the tourist attractions? Give details with **two** examples. 4 marks

e. What extra service does the writer think that foreign tourists need? 1 mark

f. Why would this extra service be convenient for foreign tourists? 3 marks

- _____
- _____
- _____

Instructions for Section 2 – Part B

Text 7, Question 7 (10 marks)

Read the text and then answer the questions in full sentences in **JAPANESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 7 – Answer the following questions in full sentences in **JAPANESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

日本の上履きのしゅうかん

私は去年、日本の学校に留学した時、上履きを見てとても
おもしろい習慣だと思いました。

日本の多くの小学校、中学校、高校で生徒は上履きをはか
なければなりません。上履きは学校の建物の中で使う靴です。
日本の学校の玄関に靴のげた箱があります。生徒はそこで靴を
ぬいで、自分のげた箱から上履きをだして、はきます。「学校
の中をきれいに保つために上履きをはきます」と先生が教えて
くれました。

ユニークな学校の規則ですが、上履きがめんどろで、たい
へんだと思う日本人の友達もいました。外に出る時は、外の靴
をはかなければならないからだと言っていました。また、白い
上履きがすぐにきたなくなることも一つの理由だそうです。

しかし、むかしから日本で家に入る前に玄関で靴をぬぐこと
は伝統的な習慣です。なぜなら、自分の生活する場所をきれ
いに保つことはとても大切だからです。学校で上履きを
はくことは、生徒にその日本人の考え方を教えるいい機会
だと思いました。

高校3年

マイケル・ロバーツ

げた箱 – shoe shelves

保つ – keep

Question 7

- a. Where are the *uwabaki* kept at Japanese schools?

日本の学校でどこに上履きうわばをしまっていますか。

- b. Using **one** example from the text, explain the attitude of the writer's Japanese friends towards *uwabaki*.

筆者ひっしゃの日本人の友達ともだちは上履きうわばについてどう思っているか、
テキストから一つの例れいを使って書きなさい。

- c. At the end of the text, why does the writer say that wearing *uwabaki* at school is important? Explain your answer using information from the text.

テキストの最後さいごに、どうして筆者ひっしゃは学校で上履きうわばをはくこと
は大切たいせつだと言っていますか。テキストの内容ないようを使って説明せつめいしなさい。

You may make notes
in this space.

SECTION 3 – Writing in Japanese

Instructions for Section 3

Questions 8–12 (15 marks)

Answer **one** question in 400–500 *ji* in **JAPANESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 8

You are an exchange student attending a high school in Japan. You have been asked to give a speech at the school assembly, informing students about how Australian Year 12 students balance their studies with hobbies and time spent with friends. Write the script of your speech.

あなたは日本の高校に留学りゅうがくしています。学校集会しゅうかいでオーストラリアの高校三年生がどのように勉強とどまちとしゅみや友達との時間のバランスをとっているのかについて紹介しょうかいするためのスピーチをするように頼たのまれました。そのスピーチの原稿げんこうを書きなさい。

OR

Question 9

One day, when you were watching anime on television, suddenly, one of the anime characters came out of the television and gave you a box. You were told to open it and the anime character went back into the television. Write a story for primary school students about what happened next.

ある日、テレビでアニメを見ていると、とつぜんアニメの中のキャラクターがテレビから出て来てあなたに箱はこをくれました。そして、その箱はこをあけるように言って、またテレビの中にもどってしまいました。小学生のためにその後におこった物語ものがたりを書きなさい。

OR

Question 10

Your Japanese class has been asked to write a report with the title ‘Good points and problems of studying languages online’. Write an evaluative report with this title.

あなたの日本語のクラスは「オンラインで言語げんごを勉強てんすることのいい点と問題点もんだいてん」をテーマにしたレポートを書くように頼たのまれました。そのことを評価ひょうかするレポートを書きなさい。

OR

Question 11

You have completed a week of work experience as a Japanese language assistant at a primary school in Melbourne. Write a thank-you letter to the teacher of Japanese at the primary school, reflecting on the interesting and challenging aspects of your work and how your way of thinking has changed due to your experience at the primary school.

あなたはメルボルンの小学校で一週間、日本語のクラスのアシスタントのワークエクスペリエンスをしました。その小学校でのけいけんでおもしろかったことや、たいへんだったことや自分の考え方がどう変わったかにふれながら小学校の日本語の先生にお礼の手紙を書きなさい。

OR

Question 12

You have thought about environmental issues in Australia. Write a persuasive article for the school's newsletter about what students at your school can do **either** at school **or** at home to protect the environment.

あなたはオーストラリアでおこっている環境問題について考えました。生徒が環境をまもるために学校か、家でできることを含めて、せつとくする記事を学校のニュースレターに書きなさい。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

Assessment criteria

Section 1 – Listening and responding

Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2 – Reading and responding

Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3 – Writing in Japanese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

An answer book is available from the supervisor if you need extra paper to complete an answer. Please ensure you write your **student number** in the space provided on the front cover of the answer book. **At the end of the examination, place the answer book inside the front cover of this question and answer book.**

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK

